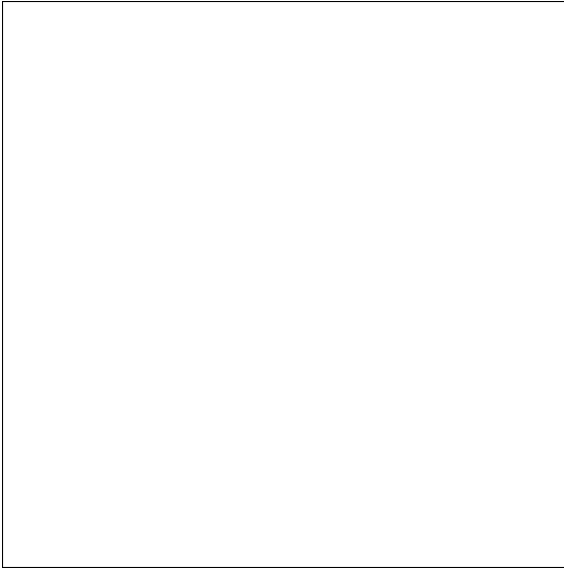




Tukota twamulilo twatau

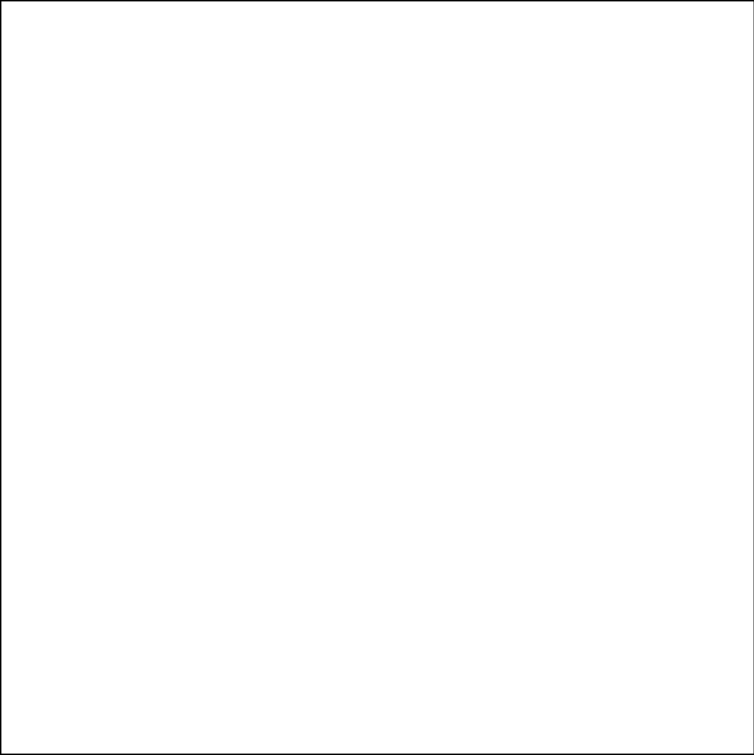
 Traditional San story

 Manyeka Arts Trust

 Chrispin Musweu

 4

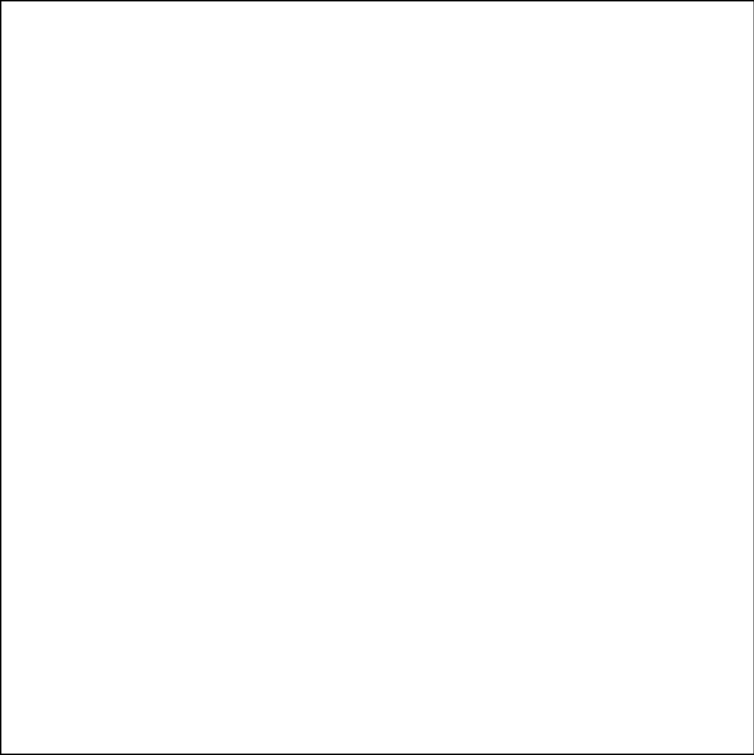
 SiLozi



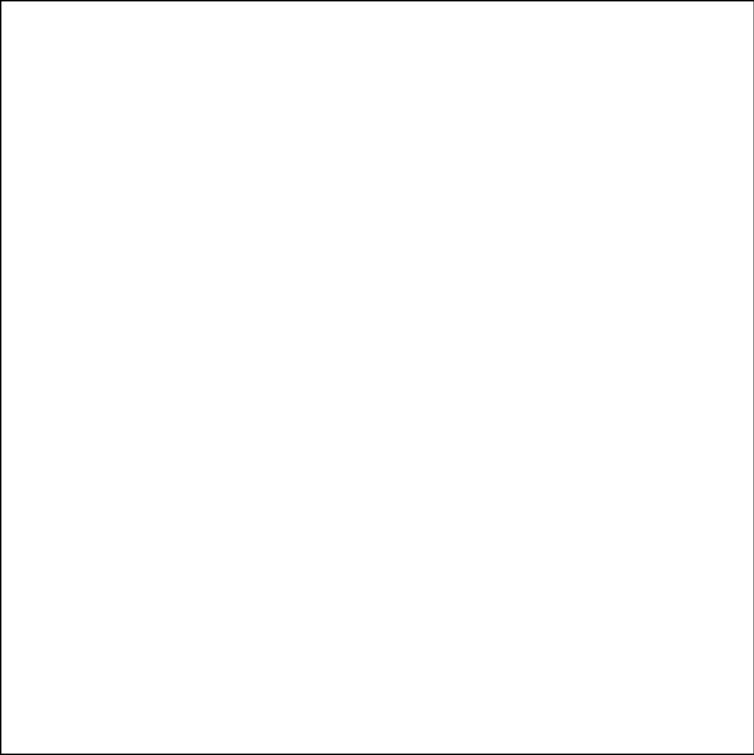
Likande le likala kakuzwelela mwalinako zakale
lifolofolo ni batu hane lipila hamoho. Mwamazazi awo
batu nebasina tukelo yamulilo mi kacwalo nebaca lico
zesika buzwa. Mulilo ne ufumanwa feela ku Tau.



Batu ba kopana ni lifolofolo kuba ni mulelo. “Luka eza sikamañi ku tau kuli lufumane mulilo luapehe lico zaluna?” Kiha babuza hane bakopani? Balitela kufitela manzibwana mi bakala kuopela, kukamba ni kubizana. “Taha ubapale ni luna. Taha ubapale ni luna. Taha ubapale ni luna.”



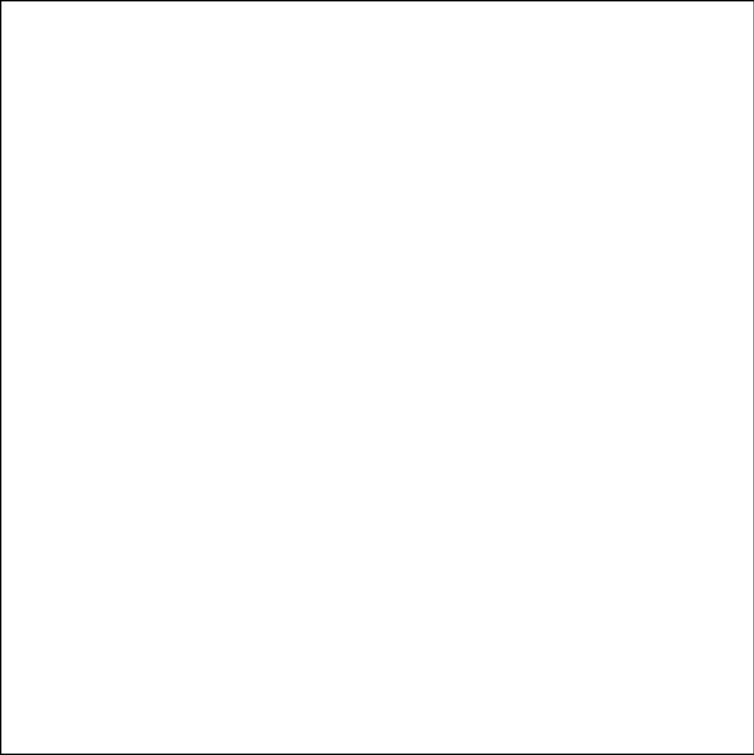
Lifolofolo zeñata zazwa mwamushitu nikuto kena
mwakubina. Tau atisa tukota twahae twa mulilo.
Acakula ni kucakula hape, hakisikalyeha musi wakala
kubonahala kwatukota. Tau a fuzela fa musi ni kubeya
fateni bucwañi bobuomile. Kalilonyana katobonahala
kuli mane yomuñwi ni yomuñwi atisa kota.
Kasamulaho kaufela bona bakala kubina inge
bapotoloha mulilo.



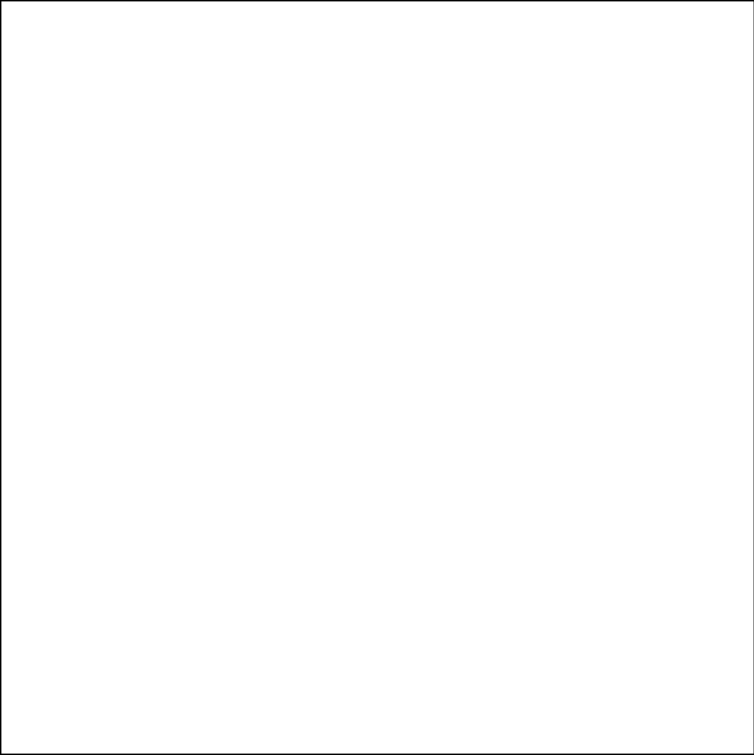
Shakame natalifile ni bunyamenyame. Batu nebali kuyena, “halunze luopela kwanu mi Tau inge abina niluna, wena unge tukota twahae twamulilo ni kumata.” Kacwalo Shakame anga tukota twaTau twamulilo ni kumata. Nasika ya kwahule kakuli Tau namulelekisize ni kumuswala. Tau a kutisa tukota twahae twa mulilo.



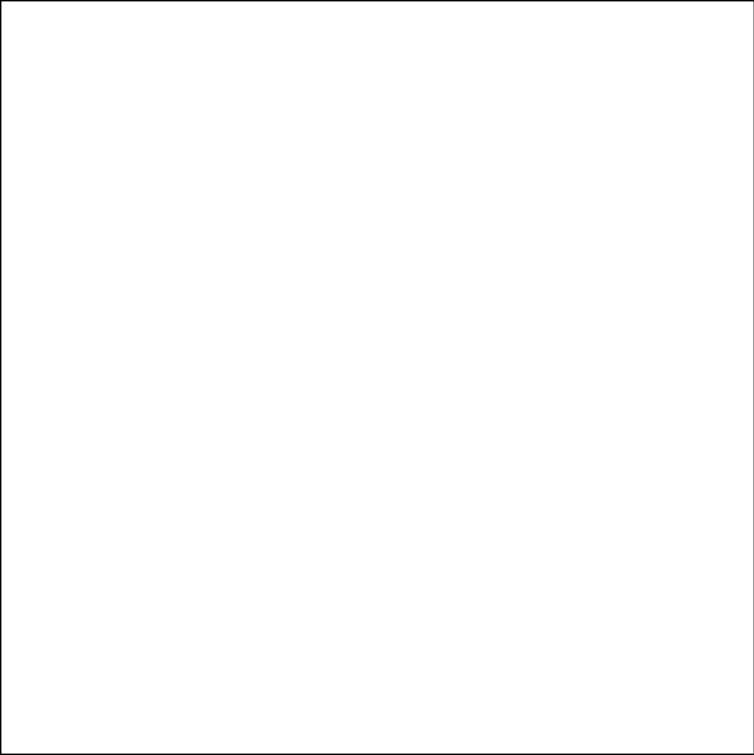
Tau a kala kuopela pina ya kuitumba: “Kuna hakubilaezi. Hanina butata. Nikona ku kuca ni milili, ni kona ku kuca kusina milili. Hanina butata. Mina kamukana mulico zeni kona kuca.”



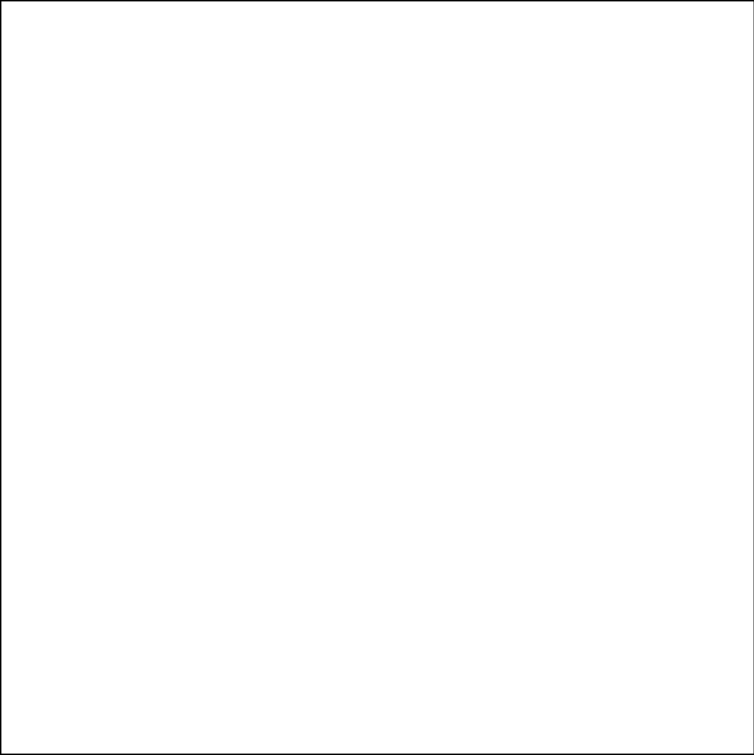
Folofolo yebibwa sipuliñiboki ne ikona kumata ni kutula kabubebe. Batu bali kuyona, “Tau ha inze ibapala ni kuopela ni luna fa, Ulukela kunga tukota twahae twamulilo ni kumata.”



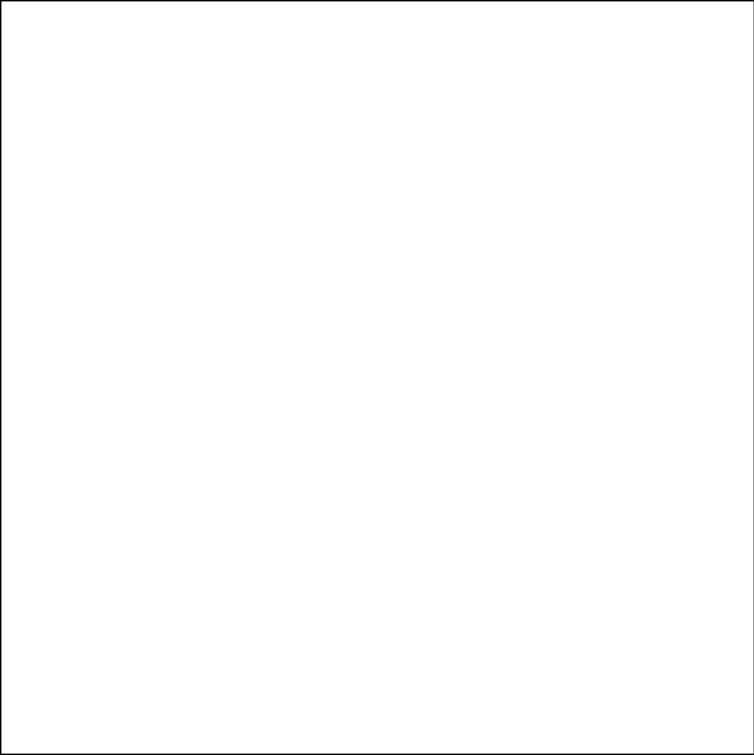
Hane babapala cwalo ni kuopela, Sipuliñiboki a swala tukota twamulilo ni kutulela mwasibaka sa bucwani. Tau ali, “Kiñi hanisika utwa misindo ya litaku za Sipuliñiboki kwamulaho waka?”



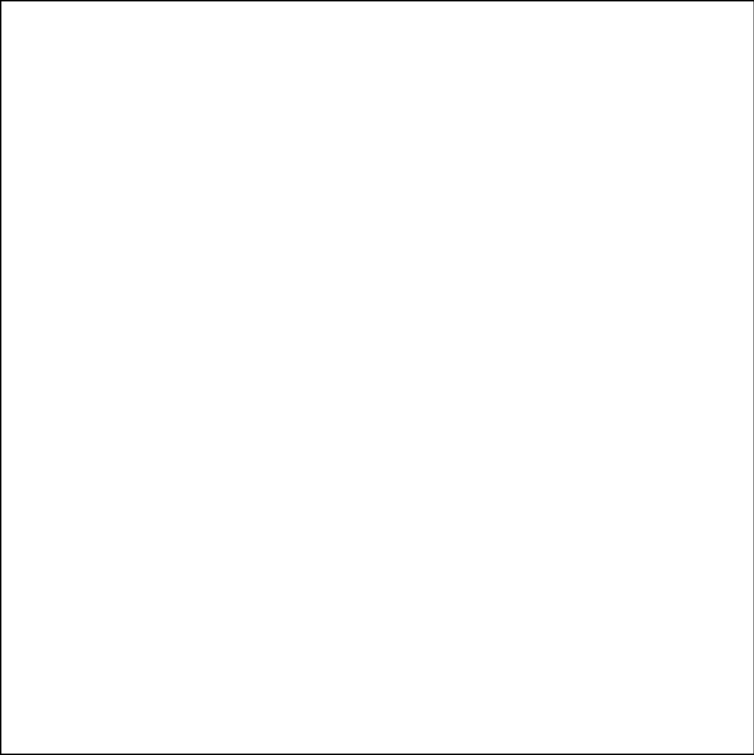
Tau a temuna ni kubona Sipuliñiboki hana matela mwabucwañi ni tukota twahae twamulilo. Ki ha imata mwamulaho wa Sipuliñiboki, yamuswala kunga tukota twamulilo ni kukuta ni tona. Hape tau yazwelapili kuopela lipina za kuitumba.



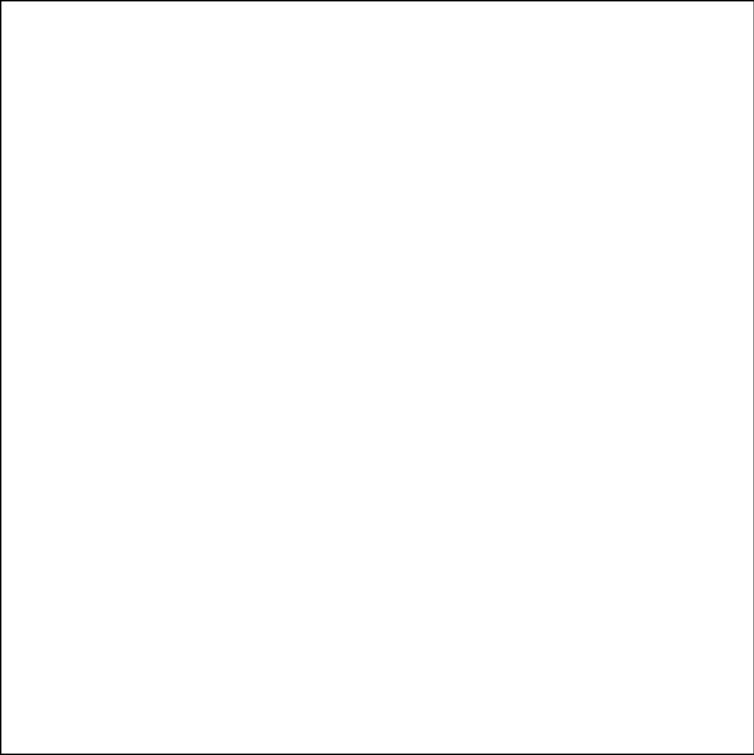
Batu kiha bakala kuishobotela. Bali, “lubuze Puti Kiyo munyinyani kono umata kakuitahanela.” Bali ku Puti, “Tau ha ibina ni kuopela ni luna, wena Puti ulukela kunga tukota twahae twamulilo ni kumata.”



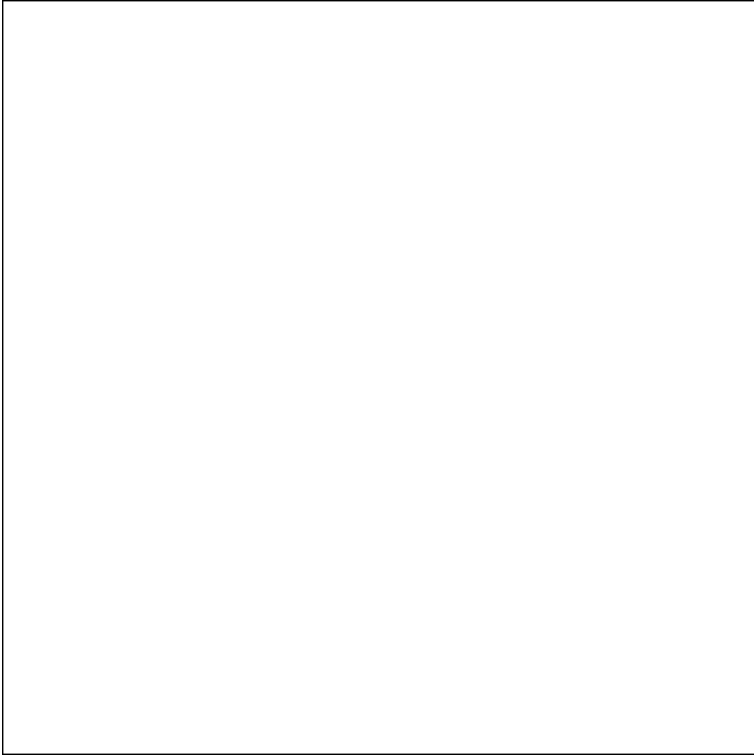
Hane babapala inge bapitoloha mulilo, Puti aswala tukota twamulilo twaTau ni kumatela mwabucwañi. Kono tau ali, “Kiñi hanisikautwa Puti kubuyela kamuhono sina sapili?” Tau a fetuha ni kulelekisa Puti yana matela mwabucwañi. Tau ya mata kuyo muswala ni kukutisa tukota twamulilo.



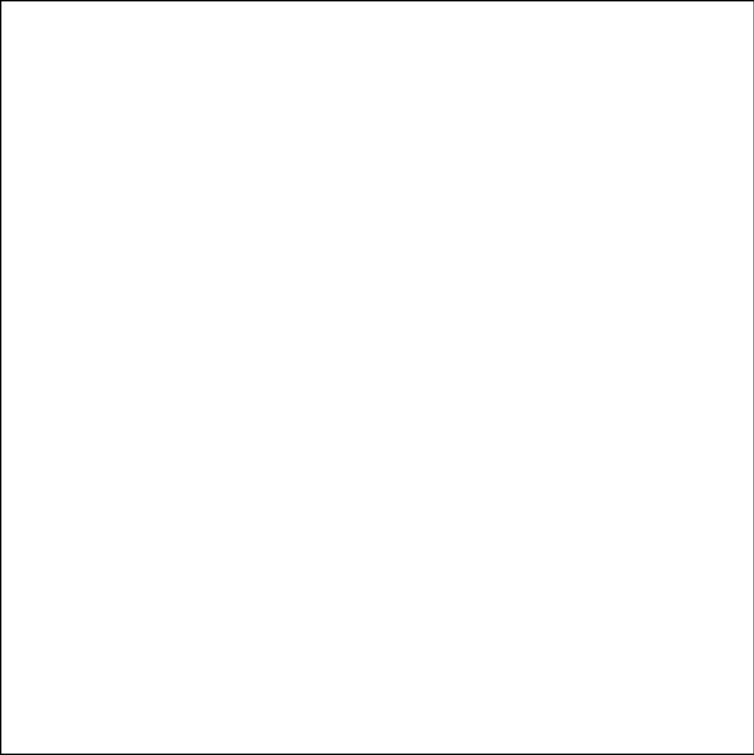
Tau hape a opela pina yahae ya kuitumbaeta. Kuna ha
kuna sesibilaeza. Hanina butata bobukana. Nikona
kumica inge muna ni milili kapa mane ni hamusina.
Kaufela mina mufetuha kuba sico saka.



“Oo!” kwa komoka batu, ki folofolo mañi yekona kulutusa mwanako yacwale? Mpyee ina ni mautu a matelele hahulu, lukupe tuso kuyena. Batelokela Mpyee mulelo wa bona miya yonga tukota twamulilo tonetuli twaTau.



Tau ali, “Ki kabakalañi hanisikautwa Mpyee ha opela kamuhuwo mwamulaho waka?” Aitemuna ni kubona Mpyee mi ailelekisa mwamulaho.



Kasamulaho a nako yetelele, Tau ya kuta
kakubonahala kukatala fasifateho, kakuli Mpyee ne
imata kabubebe kufita Tau. “Kuzwa lizazi leo” yali:
“Hakuna yenikasiya kumina hape anosi. Nika mizuma,
kumilelekisa ni kumica!” Ki kamokutezi kuli Tau ibe sila
ku mañi ni mañi ni kamo batu bafumanezi mulilo.



Global Storybooks

globalstorybooks.net

Tukota twamulilo twatau

-  Traditional San story
-  Manyeka Arts Trust
-  Chrispin Musweu

